

# E59 - If It's Too Sweet, It Gives You Heartburn

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10] (Flashback) Mom**

Congratulations, Hina!

**[00:12] (Flashback) Dad**

You did really well on that hard test.

**[00:23] Hina**

*People always used to tell me  
they were jealous of my family.*

**[00:28] Hina**

*My mom was pretty and a good cook.*

**[00:32] Hina**

*My dad was handsome and rich.*

**[00:36] Hina**

*Everyone said we looked so happy.*

**[00:40] Hina**

*I'm sure we were.*

**[00:42] Hina**

*But...*

**[00:53] Hina**

*It was stifling.*

**[00:55] Hina**

*There was always this feeling of  
being annoyed at everything.*

**[01:01] Teacher**

Answer as many questions as possible,  
as long as you think you know the answer.

**[01:03] Hina**

*I knew I was lucky.*

**[01:06] Hina**

*I could do anything I wanted.*

**[01:07] Teacher**

If you really don't know, you can ask.

**[01:12] Hina**

*So I never made mistakes.*

**[01:17] Hina**

*But...*

**[01:19] Hina**

*But...*

**[01:22] Hina**

*But...*

**[01:32] (Flashback) Kids**

Courage will always give you strength!

**[01:34] (Flashback) Kids**

I'll get you for this, Battle Fencer!

**[01:37] (Flashback) Kids**

Valiant Attack!

**[01:39] (Flashback) Kids**

I'll get you, Battle Fencer!

**[01:54] (Flashback) Kids**

Wanna play?

**[01:56] (Flashback) Hina**

Can I?

**[01:56] (Flashback) Kids**

Of course.

**[01:57] (Flashback) Kids**

You can play with this.

**[02:10] Mom**

*Where are you, Hina?*

*Your tea ceremony class is over, right?*

**[02:16] Mom**

*Hurry on home. We're having  
your favorite, Salisbury steak.*

**[02:20] Mom**

*And I worked super hard to make it.*

**[02:24] (Flashback) Hina**

Okay...

**[02:28] Hina**

*Day after day after day...*

**[02:31] Hina**

*It was just the same thing  
day after day, with no escape.*

**[02:39] Hina**

*I didn't know...*

**[02:44] Hina**

*I didn't know how to break free  
from this stifling place.*

**[02:50] Hina**

*But...*

**[03:20] Battle Fencer**

*It's not too late to change*

*your ways, Queen Insect!*

**[03:27] Battle Fencer**

*Just as my thirst for justice has its reasons,  
there's a reason for your evil ways, too.*

**[03:32] Battle Fencer**

*And so, I want to know more about you!*

**[03:36] Queen Insect**

*Nonsense.*

**[03:38] Queen Insect**

*How dare you insult Queen Insect  
like that, Battle Fencer!*

**[03:43] (Flashback) Hina**

*Queen Insect...*

**[03:45] Queen Insect**

*"Justice is right," yes?*

**[03:47] Queen Insect**

*"Evil is wrong," yes?*

**[03:49] Queen Insect**

*But who cares?*

**[03:51] Queen Insect**

*I'll still just do whatever I want!*

**[03:59] Queen Insect**

*I'm not like you. You're weak and can't even  
stand without someone supporting you.*

**[04:06] Queen Insect**

*I'm strong enough on my own!*

**[04:09] Queen Insect**

*These are my aesthetics of evil!*

**[04:13] Queen Insect**

*Come, Battle Fencer!*

**[04:18] Queen Insect**

*Lightning Super Battle Fencer Kick!*

**[04:27] Queen Insect**

*Splendidly done, Battle Fencer.*

**[04:32] Queen Insect**

*But evil will never truly be defeated.*

**[04:41] Hina**

*That's when I realized it's okay to be wrong.*

**[04:48] (Flashback) Hina**

*I'll...*

**[04:51] Hina**

*I'll do whatever I want.*

**[04:54] Hina**

*I don't care if it's right or not.*

**[04:58] Hina**

*I'll stay true to myself.*

*Those are my aesthetics of evil.*

**[05:04] Hina**

What about you, "hero"?

**[06:40] Hina**

"If It's Too Sweet, It Gives You Heartburn."

**SIGN** Episode 59

**SIGN** Episode 59

**SIGN** If It's Too Sweet,

It Gives You Heartburn

**SIGN** If It's Too Sweet,

It Gives You Heartburn

**[06:47] Subaru**

So this is the next spot?

**[06:50] Itsuki**

Hm, according to what we were told,

this is where the Forestcraft—

**[06:53] Ren**

Let me go!

**[06:56] Ren**

The Forestcraft Seven Shadow is here!

**[07:01] Ren**

I've been wanting to battle Hina again!

**[07:04] Ren**

It was lots of fun, and there's

something I want to say to her, too!

**[07:08] Itsuki**

There's someone you want to battle, too, huh?

**[07:11] Subaru**

It's all yours, then.

**[07:12] Ren**

Okay!

**[07:14] Ren**

Ren Kazamatsuri, blasting off!

**[07:23] Ren**

Shion, I'll see you later!

**[07:25] Ren**

Bye!

**[07:30] Subaru**

She's smiling a lot more lately, isn't she?

**[07:34] Itsuki**

You really do keep a close eye on everyone.

**[07:37] Itsuki**

Maybe you're much more

like a club president than I am.

**[07:41] Subaru**

That stuff's not really my jam.

**[07:44] Subaru**

But watching people

younger than me, well...

**[07:49] Subaru**

No, never mind.

**[07:52] Subaru**

Anyway, let's get going.

**[07:55] Itsuki**

Yeah.

**[07:56] Itsuki**

Otosaka, will you walk with us?

It's easy to get lost in a forest.

**[08:01] Shion**

D-Don't treat me like a kid.

**[08:03] Itsuki**

Uh, I wasn't.

**[08:05] Shion**

Oh, hush up! Just start walking already!

**[08:08] Subaru**

Well, why don't we do what she says?

**[08:11] Subaru**

Come on, let's go.

**[08:13] Itsuki**

Y-Yeah.

**[08:19] Itsuki**

I'm a little worried.

**[08:21] Itsuki**

Otosaka's not acting like her usual self.

**[08:25] Itsuki**

Maybe something happened during  
the World Ranking tournament.

**[08:30] Subaru**

*This* is why you're the club president.

**[08:37] Ren**

Wait for me, Hina!

**[08:39] Ren**

Now we can spend all day  
talking about Battle Fencer!

**[09:02] Hina**

I'll do whatever I want.

**[09:06] Hina**

I don't care if it's right or not.

**[09:09] Hina**

I'll stay true to myself.

Those are my aesthetics of evil.

**[09:16] Hina**

What about you, "hero"?

**[09:20] Ren**

I... I want to be who I am, too.

**[09:24] Ren**

And for that, I'll do everything I can!

**[09:26] Ren**

Let's battle, Hina.

**[09:29] Ren**

I want to know more about you!

**[09:32] Hina**

Yeah?

**[09:34] Hina**

Then, I'll teach you about  
the endless aesthetics of evil.

**[09:42] Sign**

Hina Sinclair

**[09:42] Sign**

Hina Sinclair

**[09:42] Sign**

Hina Sinclair

**[09:42] Sign**

Class: Forestcraft

**[09:42] Sign**

Class: Forestcraft

**[09:42] Sign**

Birthday: 4/27

**[09:42] Sign**

Birthday: 4/27

**[09:42] Sign**

Likes: Bad Things

**[09:42] Sign**

Likes: Bad Things

**[09:47] Sign**

Insect Larva

**[10:00] Both**

Battle! Shadowverse!

**[10:25] Ren**

My turn!

**[10:27] Ren**

Draw!

**[10:31] Ren**

Thanks, Amerro!

**[10:33] Ren**

I play Amerro, Spear Knight!

**[10:42] Hina**

That's your Digital Friend, right?

**[10:45] Ren**

Yup. My partner!

**[10:47] Hina**

How weak.

**[10:49] Hina**

Evil doesn't need partners.

**[10:53] Hina**

I play Flash Bug!

**[10:57] Ren**

A follower with Ward, huh?

**[10:58] Hina**

That's not all. It has Last Words, too.

**[11:01] Ren**

Yes, I remember. My battle  
with you was so much fun.

**[11:06] Ren**

I'm happy we get to battle again!

**[11:15] Hina**

Flame Soldier, huh?

**[11:17] Ren**

Yup! It does 1 damage to an enemy follower.

**[11:21] Ren**

And then, I attack with Amerro!

**[11:23] Ren**

Its on-attack effect triggers.

**[11:25] Ren**

If there's a Hero follower in play,  
it's attack goes up by 1!

**[11:34] Hina**

Last Words. I draw a card.

**[11:38] Ren**

I end my turn, Hina!

**[11:42] Hina**

I told you to cut that out!

**[11:46] Hina**

Amulet Card: Fertile Forest!

**[11:56] Ren**

Isn't that...

**[11:57] Hina**

An amulet card that summons an  
Insect Larva at the start of each turn.

**[12:03] Hina**

I build up a counter with Insect Larvas  
and finish you off with Butterfly Queen.

**[12:08] Hina**

That's how my Villain Forestcraft works!

**[12:10] Ren**

It was strong.

**[12:12] Ren**

But I've strengthened my deck a lot, too!

**[12:18] Ren**

Vision Runner!

**[12:22] Ren**

Vision Runner has powerful Last Words and an effect that means it can't be attacked!

**[12:29] Hina**

It can't be attacked?

For a "hero," that's cowardly.

**[12:33] Ren**

It's not cowardly! It's a cool effect!

**[12:35] Ren**

I attack!

**[12:37] Ren**

Amerro and Flame Soldier attack your leader!

**[12:44] Hina**

Weak. Weak.

**[12:45] Hina**

Way too weak!

**[12:48] Hina**

Fertile Forest's effect activates,

**[12:50] Hina**

summoning an Insect Larva.

**[12:53] Hina**

I play the spell card Attack Bite!

**[12:55] Hina**

It summons two Assault Ants with Rush,

**[12:58] Hina**

and gives them a new effect until the end of the turn.

**[13:01] Hina**

And if I have Fertile Forest in play, I draw a card.

**[13:06] Hina**

My two Assault Ants attack!

**[13:11] Hina**

Amerro!

**[13:15] Hina**

As long as I have Fertile Forest in play,

**[13:17] Hina**

when an Assault Ant attacks,

**[13:20] Hina**

it deals damage equal to its attack to the enemy follower before combat takes place.

**[13:26] Hina**

And my main one's attack is still to come!

**[13:30] Ren**

Flame Soldier still has some defense!

**[13:32] Ren**

Strike back!

**[13:35] Hina**

The effect granted by  
Attack Bite activates.

**[13:38] Hina**

On attack, it does 1 damage  
to the enemy leader!

**[13:46] Ren**

You really are strong, Hina.

**[13:49] Hina**

Of course I am. Evil is strong.

**[13:52] Hina**

But my Hero Swordcraft  
is just getting started!

**[13:56] Hina**

My turn! Draw!

**[14:00] Hina**

First, Vision Runner attacks Insect Larva!

**[14:08] Hina**

Then, I play Mach Knight with Storm!

**[14:12] Hina**

Its effect activates. If I have a damaged  
follower in play, I recover 2 PP!

**[14:19] Hina**

Next, I play Flame Soldier!

**[14:21] Hina**

Flame Soldier's effect activates.

**[14:24] Hina**

If I have a damaged follower in play,

**[14:27] Hina**

it does 4 damage to an enemy follower!

**[14:29] Hina**

Now go, Mach Knight!

**[14:34] Hina**

How's that, Hina?

**[14:36] Hina**

Yeah, no. That's as lame as ever.

**[14:42] Hina**

You're like a little kid.

**[14:46] Ren**

Th-That's your best card. Butterfly Queen!

**[14:51] Hina**

Yeah. But it's a little different than usual.

**[14:54] Hina**

Butterfly Queen's  
Accelerate effect activates.

**[14:57] Ren**

Accelerate effect?

**[14:59] Hina**

Yup. Followers that have it can be played as spell cards by paying their Accelerate cost.

**[15:08] Hina**

I summon two Insect Larvas for Accelerate 2.

**[15:16] Hina**

And then, she does 1 damage to two enemy followers!

**[15:26] Ren**

Vision Runner!

**[15:30] Hina**

Its Last Words?

**[15:32] Ren**

Yeah! It added a 1-cost Vision Runner with no Last Words to my hand!

**[15:42] Hina**

You're wasting your time.

**[15:45] Ren**

She recovered some defense?

**[15:47] Hina**

Butterfly Queen's third Accelerate effect.

**[15:52] Hina**

If I have Fertile Forest in play, she restores 4 defense to my leader.

**[15:58] Hina**

And I'm not done yet.

**[16:00] Hina**

I evolve Insect Larva!

**[16:07] Hina**

I attack Flame Soldier!

**[16:11] Hina**

Next, I play Insect Lord.

**[16:15] Hina**

Insect Lord's effect activates.

**[16:17] Hina**

It does 1 damage to a random enemy follower for every card I've played this turn.

**[16:26] Hina**

Well, "hero"? Things look bad, but that's what you like, right?

**[16:31] Hina**

It's looking like a rerun right now.

**[16:33] Hina**

But you've got more than this, right?

**[16:36] Ren**

Yup. Every hero powers up!

**[16:40] Ren**

Vision Runner isn't my only new card!

**[16:44] Ren**

This...

**[16:45] Ren**

This is the powered-up me!

**[16:54] Hina**

And who are they?

**[16:55] Ren**

Spell Card: Council of Card Knights!

**[16:58] Ren**

It summons a Club Soldier with Storm!

**[17:02] Ren**

A Heart Guardian with Ward!

**[17:05] Ren**

And a Spade Raider with Bane!

**[17:09] Ren**

Go!

**[17:13] Hina**

Is that a card you got at the  
World Ranking tournament?

**[17:16] Ren**

Correct!

**[17:17] Ren**

I evolve Heart Guardian!

**[17:22] Ren**

Attack with Club Soldier!

**[17:33] Hina**

That's great.

**[17:35] Hina**

That's what I want to see.

**[17:39] Hina**

Spell Card: Airbound Barrage!

**[17:42] Hina**

It returns a card to my hand and  
does 3 damage to an enemy follower.

**[17:48] Hina**

You first.

**[17:51] Hina**

Then, I evolve Insect Larva.

**[17:58] Hina**

You're next.

**[18:00] Hina**

I attack Club Soldier.

**[18:04] Hina**

Then, I play a Slash Beetle with Rush.

**[18:10] Hina**

Now, finish them!

**[18:16] Hina**

Bane means it dies, too. But I don't care.

**[18:20] Hina**

Slash Beetle's on-attack effect triggered, and I draw a card.

**[18:26] Hina**

Plus, its Last Words.

**[18:27] Hina**

If I have a Fertile Forest in play, I get 2 PP!

**[18:32] Hina**

And lastly...

**[18:34] Hina**

Beetle Warrior!

**[18:36] Hina**

Beetle Warrior's effect activates.

**[18:39] Hina**

If I've played at least two cards this turn,

**[18:42] Hina**

its attack and defense increase by 1, and it gets Storm.

**[18:46] Hina**

Now you're in even more trouble!

**[18:54] Ren**

You're as strong as I thought, Hina.

**[18:57] Hina**

My evil is deep and bitter.

**[19:00] Hina**

It's not like justice, which is shallow and sickly sweet.

**[19:03] Ren**

I don't think it is.

**[19:05] Ren**

Because we're comrades!

**[19:13] Ren**

Whole-Souled Swing!

**[19:14] Ren**

It does 2 damage to an enemy follower!

**[19:24] Ren**

And if my opponent has more followers in play than me, it summons a Knight!

**[19:30] Ren**

I play the Vision Runner that's had its cost lowered to 1.

**[19:35] Ren**

Then, I play the spell card Hero Mirage!

**[19:37] Ren**

I draw a card,

**[19:39] Ren**

and it summons a copy of one of  
my 1-cost followers with Last Words.

**[19:46] Ren**

And if that follower is  
a Hero follower, it evolves!

**[19:53] Ren**

I attack Beetle Warrior!

**[19:58] Ren**

You and I are the same!  
We're Battle Fencer comrades!

**[20:03] Hina**

You really *are* sweet.

**[20:05] Hina**

Heroes are way too sweet.

**[20:08] Hina**

You and I are the same?

**[20:10] Hina**

Nah. Not at all, sweetie.

**[20:14] Ren**

I think it's fine to be sweet.  
That sweetness can save people.

**[20:19] Ren**

I see it as another word for kindness!

**[20:24] Hina**

You really are a fool.

**[20:26] Hina**

You don't understand a thing.

**[20:28] Hina**

Sweetness can save people?  
Well, maybe it can.

**[20:34] Hina**

But you know what, "hero"?

**[20:47] Hina**

If it's too sweet, it gives you heartburn!

**[20:51] Hina**

Deep down in your heart,  
you feel so enraged!

**[20:57] Hina**

That's why I learned  
the aesthetics of evil.

**[21:01] Hina**

That's why I tossed aside

everything that was tying me down.

**[21:05] Hina**

And I was unleashed!

**[21:22] Ren**

What's this?

**[21:34] Hina**

If every hero powers up,

**[21:37] Hina**

then every villain gets a second form.

**[21:40] Hina**

Heroes are for kids.

**[21:43] Hina**

I'm on a whole other level than you.

**[21:47] Hina**

Now, I'll rip your "justice" apart!

**[23:24] Sign**

Shadowverse

Card Showcase

**[23:24] Subaru**

Shadowverse Card Showcase!

**[23:25] Sign**

Today's Card is?

**[23:25] Sign**

Swordcraft

**[23:26] Ren**

Today's card is Vision Runner! It can clone—

**[23:26] Sign**

Vision Runner

**[23:28] Ren**

No, wait! I mean, it can add a copy of  
itself to your hand with its Last Words!

**[23:32] Subaru**

Hey, you learned to introduce cards properly!

Good. Now, go do some puzzle quests.

**[23:36] Ren**

Okay! I'll go do 'em till I drop!

**[23:39] Ren**

Courage will always give you strength!

**SIGN** Preview

**[23:41] Tsubasa**

You like that phrase, huh?

**[23:42] Ren**

Yeah! I'm thinking of  
putting it on my tombstone!

**[23:45] Ren**

By the way, what's a "tombstone"?

**[23:47] Tsubasa**

You need to study more.

**[23:48] Hina**

Next time: "Drown in the Aesthetics of Evil!"

**SIGN** Episode 60

**SIGN** Episode 60

**SIGN** Drown in the  
Aesthetics of Evil!

**SIGN** Drown in the  
Aesthetics of Evil!

**[23:51] Hina**

Battle. Shadowverse.

---

Revision #1

Created 2025-04-01 07:33:50 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:33:50 UTC by whimsee